



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 77/14
V Luxemburgu 27. mája 2014

Rozsudok vo veci C-129/14 PPU
Zoran Spasic

Pravidlo, podľa ktorého uplatnenie zásady *ne bis in idem* v schengenskom priestore vyžaduje, aby trest uložený v členskom štáte bol vykonaný alebo sa práve vykonával, nie je v rozpore s Chartou základných práv

Ak trest spočíva v treste odňatia slobody a pokute, pričom oba tresty sú uložené ako hlavné, zaplatenie pokuty nepostačuje na to, aby bolo možné dospieť k záveru, že trest sa vykonal

Podľa Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda (DVSD), osoba právoplatne odsúdená v jednom zmluvnom štáte nesmie byť pre ten istý čin stíhaná v inom zmluvnom štáte (zásada *ne bis in idem*). DVSD však spresňuje, že sa má uplatniť iba za predpokladu, že uložený trest už bol vykonaný alebo sa práve vykonáva, alebo podľa práva štátu, v ktorom bol rozsudok vynesený, už nemôže byť vykonaný (ďalej len „podmienka výkonu“). Samotná Charta základných práv Európskej únie upravuje zásadu *ne bis in idem* bez výslovného odkazu na takúto podmienku.¹

Zoran Spasic, srbský štátny príslušník, je v Nemecku stíhaný za trestný čin podvodu spáchaný v Miláne v roku 2009 (od fyzickej osoby bola vylákaná suma 40 000 eur v malých bankovkách výmenou za bankovky v hodnote 500 eur, ktoré sa ukázali ako falošné). Súčasne bol Z. Spasic odsúdený v Taliansku za ten istý trestný čin na trest odňatia slobody v dĺžke jedného roka v spojení s pokutou 800 eur. Zoran Spasic, ktorý už bol vo výkone trestu odňatia slobody pre iné trestné činy v Rakúsku, zaplatil pokutu, ale trest odňatia slobody nevykonával.

V nadväznosti na európsky zatýkací rozkaz vydaný Nemeckom rakúske orgány odovzdali Z. Spasica nemeckým orgánom. Zoran Spasic je od konca roka 2013 v Nemecku vo väzbe, kde čaká na súd za trestný čin podvodu spáchaný v Taliansku. Zoran Spasic poukazuje na to, že na základe zásady *ne bis in idem* nemôže byť stíhaný pre ten istý skutok, keďže v Taliansku už bol voči nemu vydaný konečný a vykonateľný rozsudok. Nemecké orgány sa domnievajú, že s ohľadom na DVSD sa zásada *ne bis in idem* neuplatní, pretože trest odňatia slobody v Taliansku doposiaľ nebol vykonaný. Zoran Spasic namietal, že podmienka výkonu stanovená v DVSD nemôže platne obmedziť pôsobnosť Charty základných práv a že musí byť prepustený na slobodu, keďže zaplatil pokutu 800 eur, čím vykonal uložený trest.

V rozsudku vyhlásenom dnes Súdny dvor, na ktorý sa obrátil Oberlandesgericht Nürnberg, rozhodol, že dodatočná podmienka výkonu obsiahnutá v DVSD predstavuje **obmedzenie zásady *ne bis in idem*, ktoré je zlučiteľné s Chartou základných práv**. V prípade zásady *ne bis in idem* totiž vysvetlenia k Charte výslovne odkazujú na DVSD, takže tento dohovor obmedzuje zásadu *ne bis in idem* zakotvenú v Charte platne. Súdny dvor sa okrem toho domnieva, že podmienka výkonu stanovená v DVSD nespochybňuje zásadu *ne bis in idem* samu osebe, keďže jej cieľom je iba zabrániť prípadnej beztrestnosti osôb odsúdených v členskom štáte konečným trestnoprávnym rozsudkom. Súdny dvor sa napokon domnieva, že podmienka výkonu je primeraná sledovanému cieľu (zabezpečiť v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti vysokú úroveň bezpečnosti) a nejde nad rámec toho, čo je nevyhnutné na zabránenie beztrestnosti odsúdených osôb.

Súdny dvor okrem toho vyhlásil, že pokiaľ sú trest odňatia slobody a pokuta uložené ako hlavné tresty (ako je to v prípade Z. Spasica), **iba zaplatenie pokuty nestačí na záver, že trest už bol**

¹ Článok 50 Charty.

vykonaný alebo sa práve vykonáva v zmysle DVSD. V tomto ohľade Súdny dvor uviedol, že hoci DVSD stanovuje, že „**trest**“ už musí byť vykonaný alebo sa práve vykonávať, vzťahuje sa táto podmienka aj na situáciu, keď boli uložené **dva** hlavné **tresty**. Akýkoľvek iný výklad by viedol k tomu, že zásada *ne bis in idem* stanovená v DVSD by bola zbavená zmyslu, a ohrozil by užitočné uplatňovanie DVSD. Vzhľadom na to, že Z. Spasic iba zaplatil pokutu, ale nevykonával trest odňatia slobody, dospel Súdny dvor k záveru, že podmienka výkonu stanovená v DVSD nie je v jeho prípade splnená.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu práva Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ +352 4303 5499